

**Sánchez Martín, Francisco Javier (2019): *Método de la geometría (1640) de Juan Carlos della Faille. Estudio y edición*, Murcia, Universidad de Murcia (colección *Editum Signos*), 483 pp.
ISBN: 978-84-17865-25-2**

«El siglo XVII resultó una centuria complicada para Europa, pero particularmente para España» (Sánchez Martín, 2019: 12). Con estas palabras da comienzo la obra que se reseña, cuyo principal objetivo reside en la edición, estudio crítico y análisis lingüístico del manuscrito —localizado en la biblioteca de la Real Academia de la Historia— *Método de la geometría*, escrito por el jesuita de origen belga Juan Carlos della Faille en 1640; esto es, hacia el ecuador de la mencionada centuria.

A esa complejidad responde una serie de acontecimientos políticos, sociales y económicos. Ahora bien, dicho siglo supuso al mismo tiempo una época tremendamente significativa, especialmente en lo referente a la ciencia, al constituir el marco en el que fueron sucediéndose algunos de los descubrimientos científicos más relevantes para la historia occidental.

En este sentido, «el siglo XVII supuso para las matemáticas en Europa la aparición de afamados matemáticos» (Sánchez Martín, 2019: 27), por ejemplo, Galileo, Pascal y Newton. En cambio, ninguno de los matemáticos españoles de aquella centuria logró alcanzar un estatus similar, lo que se explica por diversas razones —algunas de ellas apuntadas por el autor de la presente monografía—, entre las que en ningún caso se encuentra una menor trascendencia de nuestros científicos y sus obras, como tampoco de los logros en materia científica alcanzados en territorio peninsular.

Sin embargo, pese a lo expuesto, lo más habitual ha sido vincular el desconocimiento generalizado hacia los científicos (o matemáticos) españoles del Seiscientos con la baja calidad de sus respectivas contribuciones, dando lugar a una minusvaloración palmaria de la producción científica española durante esta centuria.

En definitiva, resulta urgente realizar una correcta calibración sobre el valor exacto de buena parte de las aportaciones surgidas en territorio español a lo largo de este lapso temporal, entre las que se encuentra el *Método de la geometría*, manuscrito de cuya edición y estudio se encarga el trabajo reseñado. Este, por consiguiente, viene a paliar algunas de las consecuencias negativas del panorama esbozado, de ahí su pertinencia, ya que, además, no solo busca situar la obra del jesuita en su verdadero lugar, sino, también, reivindicar la importancia de la ciencia, y específicamente de las matemáticas, en la España del siglo XVII.

Por otro lado, según las reivindicaciones de importantes especialistas, entre ellos Gutiérrez Rodilla, la historia del propio discurso científico —y, más específicamente, de su léxico; sin duda, el nivel lingüístico más relevante en los lenguajes de especialidad— se encuentra entre las principales tareas que acometer dentro de las investigaciones en torno a la historia de la ciencia¹. Entre otros motivos, por ayudar a la comprensión de la ciencia misma, así como de cada una de sus disciplinas, pues la lengua refleja fielmente el estado, así como las vicisitudes del ámbito especializado que, gracias a esta herramienta, puede cultivarse.

En este sentido, con el estudio filológico del *Método de la geometría* (1640), la presente monografía contribuye tanto a caracterizar el registro lingüístico matemático del siglo XVII como a trazar y, en consecuencia, esclarecer la correspondiente historia de la disciplina matemática a lo largo de esta centuria, ciertamente, de las menos estudiadas de nuestra historia.

Por consiguiente, su autor, el profesor Sánchez Martín, forma parte del conjunto de especialistas, cada vez más numerosos, que reivindican, con la intención de reconstruir íntegra y fielmente la historia del lenguaje científico, el acercamiento y la mirada «a un mayor número de ámbitos temáticos y de periodos cronológicos» (Sánchez Martín, 2019: 14).

El Método de la geometría (1640) de Juan Carlos della Faille. Estudio y edición se compone de seis capítulos más un preámbulo —que sirve de introducción y contextualización a los numerosos temas tratados— y la lista de las múltiples referencias bibliográficas consultadas y citadas.

El primero se centra en el autor de la obra objeto de estudio, Juan Carlos della Faille, jesuita y matemático antuerpiense que desarrolló parte de su ejercicio docente en una de las cátedras de matemáticas de los prestigiosos Reales Estudios del Colegio Imperial —de hecho, su *Método de la*

¹ Lógicamente, en esta línea se inserta el libro, ya clásico, de la mencionada autora, de título más que revelador a este respecto: *La ciencia empieza en la palabra*.

geometría (1640) se concibió para servir de soporte en sus lecciones de matemáticas en dicha institución—.

Frente al panorama desolador de la ciencia, y, particularmente, de las matemáticas, en la España del siglo XVII, sostenido por algunos, el profesor Sánchez Martín logra demostrar, para lo que se basa en multitud de datos tomados de una sólida bibliografía, que la mencionada institución, donde fue profesor el belga Juan Carlos della Faille, contribuyó de manera destacable al desarrollo y al incremento de la actividad científica en España, particularmente durante la segunda mitad del siglo XVII.

En este contexto, resulta evidente la preponderancia de las ramas prácticas del saber matemático, entre las que destaca la geometría, precisamente el terreno por el que más ha transitado el autor del presente trabajo, y tanto en lo que respecta al siglo XVI —centuria a la que ya dedicó su anterior monografía, *Estudio del léxico de la geometría aplicada a la técnica en el Renacimiento hispano*, publicada por Ediciones Universidad de Salamanca— como al XVII —con el proyecto, del que ha sido investigador principal, *Corpus para el estudio de la lengua española científica y matemática del siglo XVII*, financiado por la Fundación Séneca—.

En definitiva, en esta primera parte, con la trayectoria científica y vital del jesuita logra vislumbrarse la condición de la matemática española y, sobre todo, de la geometría durante el siglo XVII en relación, además, con la situación europea, de donde resulta que, pese a lo que solía pensarse, no conforman en realidad trayectorias especialmente distantes.

En este sentido, cierra el primer capítulo la correspondiente información acerca de la repercusión de la producción científica de Juan Carlos della Faille, compuesta, según su propio maestro, Grégoire de Saint-Vincent, por una treintena de obras, la mayoría desconocidas, de ahí, de nuevo, la pertinencia de esta monografía que se reseña. Con ellas, referidas a las distintas materias que enseñó en sus cursos de matemáticas, el belga «se preocupó en todo momento por introducir en España las nuevas teorías científicas físico-matemáticas que por entonces se estaban desarrollando en Europa» (Sánchez Martín, 2019: 36-37), con lo que queda demostrado, una vez más, que nuestro país no fue tan ajeno al desarrollo científico durante este periodo.

Las decisiones tomadas en torno al proceso de edición del manuscrito *Método de la geometría* se encuentran en el segundo capítulo. Así, en este se describen pormenorizadamente los criterios de representación gráfica seguidos en la edición del texto de della Faille, basados en los elaborados por la Red Internacional CHARTA para la realización de ediciones críticas, las únicas que garantizan un acceso inequívoco a los textos. Entre otras

aclaraciones, se explicitan qué fenómenos, tanto vocálicos como consonánticos, se han mantenido y cuáles, por el contrario, se han regularizado y cómo se ha obrado respecto a las abreviaturas, la unión o separación de palabras, la acentuación y la puntuación, las cuestiones, sin duda, más problemáticas a la hora de editar un manuscrito.

A esta parte le sigue la dedicada al análisis de las características lingüísticas del texto editado, cuyos resultados se ofrecen organizados por planos: nivel gráfico, nivel fonético-fonológico, nivel morfosintáctico y nivel léxico. El tercer capítulo, por tanto, muestra la situación de la lengua española en el siglo XVII, fielmente reflejada por el manuscrito de della Faille.

De esta forma, quedan atestiguados, por lo que respecta al plano gráfico-fonético, algunos de los fenómenos vocálicos y consonánticos más característicos de esta centuria; en el nivel gramatical, por su parte, se atienden asimismo varias cuestiones morfosintácticas relevantes, principalmente las concernientes al verbo; y, por último, el análisis léxico-semántico muestra la trayectoria seguida por algunos de los tecnicismos del lenguaje matemático del Seiscientos, entre los que despuntan los geométricos, si bien los tomados de la lógica conforman igualmente un nutrido conjunto. No obstante, para la explicación de algunos fenómenos concretos, más que en razones de tipo diacrónico, el profesor Sánchez Martín se basa en el didactismo que impera el trabajo del jesuita.

Especialmente relevante para la total aprehensión de los conceptos manejados por della Faille en su *Método de la geometría* resulta el glosario de voces lógicas y matemáticas que conforma el cuarto capítulo de esta monografía. Compuesto por una macroestructura de 206 términos, ofrece, además de la lógica definición, otros útiles contenidos microestructurales para cada una de las voces lematizadas, como son sus más importantes testimonios en la obra geométrica editada, junto a algunas de sus ocurrencias en distintos corpus históricos del español —con lo que se consigue intuir sus respectivas trayectorias—, así como distintas informaciones complementarias procedentes de los más importantes repertorios lexicográficos españoles.

Antes de la edición completa del texto manuscrito, que constituye la principal aportación de esta monografía, se ofrece un catálogo de los autores citados por el antuerpiense a lo largo de su obra —con la especificación exacta del modo y el lugar en los que se produce su correspondiente mención— acompañado de los datos más significativos tanto de sus vidas como de sus obras, que vienen a testimoniar su relevancia científica. En palabras de Sánchez Martín (2019: 16), estas fuentes, que conocía y dominaba perfectamente el jesuita, permiten «rastrear la pervivencia de

tradiciones previas y las coetáneas al autor, al tiempo que valorar los textos científicos que Juan Carlos della Faille pudo manejar de forma directa para la composición de su obra». En definitiva, gracias a este quinto capítulo, queda demostrada la circulación de saberes también en la España del Seiscientos, lo que refuta las tesis de quienes mantienen la baja forma de la ciencia española, y la de sus cultivadores, a lo largo de la mencionada época.

A la edición crítica del *Método de la geometría* —manuscrito culminado por su autor, Juan Carlos della Faille, el 14 de agosto de 1640 tras concebirlo como complemento a sus clases en los Reales Estudios del Colegio Imperial— se consagra, como ya se ha apuntado, la sexta y última parte de la presente monografía.

En nuestra opinión, es necesario disponer y partir de unas transcripciones de los textos elaboradas sobre sólidos criterios filológicos, como es el caso de la edición crítica que ofrece el trabajo del doctor Sánchez Martín, que consientan elaborar unos análisis lingüísticos y lexicográficos fiables, especialmente en lo que respecta a obras desconocidas y nunca antes editadas, como la del antuerpiense. En consecuencia, no podemos estar más de acuerdo con el autor de la presente monografía cuando afirma que su edición crítica constituye «una fuente para los estudios sobre la diacronía del español científico» (Sánchez Martín, 2019: 16), de los que se nutre, por ejemplo, el *Nuevo diccionario histórico del español (NDHE)*, el proyecto filológico y lexicográfico más importante en la comunidad científica española actual.

Es más, las transcripciones de textos antiguos de gran valor que se ajusten a los criterios de calidad mencionados constituyen igualmente el punto de partida necesario para las investigaciones realizadas desde otras perspectivas más o menos alejadas de la historia de la lengua española. En definitiva, el camino seguido por el profesor Sánchez Martín supone la única forma de asegurar un acercamiento multidisciplinar a volúmenes como el del jesuita belga, ya sea por parte de un lector curioso, ya por los miembros de la comunidad científica nacional e internacional. En este sentido, no solo para los filólogos y los lingüistas será de gran utilidad el *Método de la geometría (1640) de Juan Carlos della Faille. Estudio y edición*, sino también, sin duda, para los investigadores de otras especialidades, por ejemplo, matemáticos.

Marta Sánchez Orense
Universidad de Murcia

Recibida: 29/10/2020

Aceptada: 03/11/2020

